

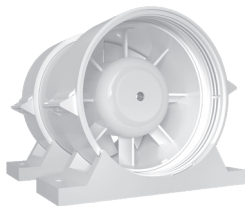
# DICITI®

ООО «ЭРА»  
390047, Россия, г. Рязань,  
ул. Новоселовская д. 17,  
тел. (4912) 24-16-00,  
e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

ش م م "إيرا"  
390047, روسيا, مدينة رязان, شارع  
نوفوسيلوفسكايا, 17,  
الهاتف: (4912) 24-16-00  
e-mail: sale@era.trade  
www.era.trade

ERA LLC  
390047, Novoselkovskaya street, 17,  
Ryazan city, Russia tel. (4912) 24-16-00,  
e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

«ЭРА» ЖШҚ  
390047, Ресей, Рязань қ.,  
Новоселовская 17, тел. (4912) 24-16-00,  
e-mail: sale@era.trade, www.era.trade



**(RU)** Электровентиляторы осевые канальные бытовые  
Паспорт/ Инструкция по эксплуатации

**(KZ)** Белағаштық каналдық тұрмыстық электр желдеткіштері  
Паспорт / Қолдану бойынша нұсқаулығы

**(AR)** المدمج في مروحة التقسيم (مروحة محورية)  
جواز السفر/ تعليمات التشغيل

**(EN)** Built-in partition fan (Axial fan)  
Passport / Operation instruction



Символ использования вентилятора в тропическом климате  
To identify the equipment intended to be used in countries having  
a warm damp equable climate  
Тропикалық климатта желдеткішті пайдалану символы

Издание/ Edition from: 01/2026



Благодарим за покупку нашего продукта! Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией. Обратите особое внимание на требования к эксплуатации.

شكرا لك على شراء منتجنا!

يرجى قراءة التعليمات بعناية. إيلاء اهتمام خاص لمتطلبات التشغيل.

Thank you for purchasing our product! Please read the instructions carefully. Pay particular attention to the operating requirements.

Біздің өнімді сатып алғаныңыз үшін рахмет! Нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз, пайдалану талаптарына ерекше назар аударыңыз

|         |    |
|---------|----|
| Русский | 4  |
| العربية | 10 |
| English | 16 |
| Қазақ   | 22 |



www.era.trade

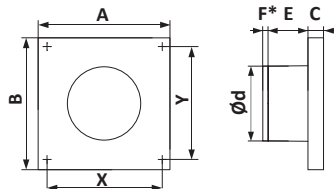


ERA TV



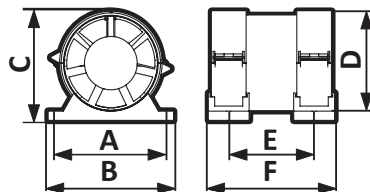
8 (800) 500-11-23

## AIR / AURA / AERO / BREEZE / SILENT / RIO



| Model    | d     | A   | B   | X     | Y     | E   | F*  | C  |
|----------|-------|-----|-----|-------|-------|-----|-----|----|
| AIR 4    | 100   | 157 | 157 | 112   | 112   | 34  | —   | 32 |
| AIR 5    | 125   | 190 | 190 | 140   | 140   | 50  | —   | 33 |
| AURA 4   | 100   | 155 | 155 | 135   | 135   | 70  | 7   | 24 |
| AURA 5   | 125   | 175 | 175 | 155   | 155   | 78  | 8,5 | 24 |
| AURA 6   | 149,5 | 205 | 205 | 183,5 | 183,5 | 108 | —   | 28 |
| BREEZE 4 | 98    | 175 | 220 | 135   | 135   | 74  | 6   | 44 |
| BREEZE 5 | 123   | 190 | 237 | 160   | 160   | 79  | 6   | 52 |
| AERO 4   | 100   | 150 | 150 | 130   | 130   | 76  | 6   | 44 |
| AERO 5   | 125   | 170 | 170 | 151   | 151   | 82  | 6   | 49 |
| RIO 4    | 100   | 170 | 170 | 135   | 135   | 74  | 6   | 38 |
| RIO 5    | 123   | 200 | 200 | 160   | 160   | 79  | 6   | 38 |
| SILENT 4 | 125   | 155 | 155 | 135   | 135   | 70  | 7   | 31 |
| SILENT 5 | 125   | 175 | 175 | 155   | 155   | 78  | 8,5 | 32 |
| SILENT 6 | 149,5 | 205 | 205 | 183,5 | 183,5 | 108 | —   | 37 |

## PRO



| Model | A   | B   | C   | D     | E   | F   |
|-------|-----|-----|-----|-------|-----|-----|
| PRO 4 | 122 | 138 | 119 | 103,6 | 94  | 139 |
| PRO 5 | 147 | 163 | 144 | 128,6 | 101 | 146 |
| PRO 6 | 182 | 198 | 179 | 163,6 | 104 | 154 |

\* Данный размер присутствует только у вентиляторов с опцией «обратный клапан».

\*- هذه الأبعاد متاحة فقط للمراوح مع خيار صمام عدم العودة

\* This size is present only in fans with «back flow valve» option.

\* Бұл өлшем тек «кері клапан» опциясы бар желдеткіштерде ғана бар.

## НАЗНАЧЕНИЕ

Электровентилятор осевой канальный бытовой (ВОВ), электровентилятор осевой канальный бытовой накладной (ВОВН) предназначен для удаления неприятных запахов и лишней влаги из туалетных, ваннных комнат, а также из других небольших помещений, нуждающихся в вентиляции.



### ВНИМАНИЕ!

Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игры с прибором.

**Требования безопасности** По типу защиты от поражения электрическим током вентиляторы относятся к приборам II класса (220-240 В ~ 50/60 Hz) по ГОСТ 30345.0-95. При подключении вентиляторов к сети переменного тока частотой 60 Hz могут изменяться технические характеристики. Уточняйте их у изготовителя. Вид климатического исполнения изделия УХЛ4 по ГОСТ 15150-69. Степень защиты оболочки электрооборудования от проникновения твердых предметов и воды в соответствии с ГОСТ 14254-2015 (IEC 60529:2013): IP24, IP45 (AIR, AERO). Степень IP обеспечивается при условии, что прибор установлен в положении для нормальной эксплуатации.



### ВНИМАНИЕ!

Подключение вентиляторов производится специалистами—электриками, имеющими специальный допуск к выполняемым работам. Запрещается эксплуатация вентиляторов за пределами указанного температурного диапазона (от +1 °C до +40 °C). Запрещается установка вентилятора в одну вентиляционную магистраль с дымовыводящей трубой от устройств, имеющих топливные горелки. В случае обнаружения неисправностей отключить автомат (S1 в положении OFF) и вызвать электрика.



### ВНИМАНИЕ!

Перед использованием прибора обязательно ознакомьтесь с содержанием данной инструкции.



**ВНИМАНИЕ!** Все действия, связанные с подключением, настройкой, обслуживанием и ремонтом изделия, производить только при снятом напряжении сети (S1 в положении OFF).

Однофазная сеть, к которой подключается вентилятор, должна соответствовать действующим нормам. Стационарная электропроводка должна быть оборудована автоматом защиты сети (S1 на схеме). Подключение необходимо осуществлять через выключатель (S2 на схеме), встроенный в стационарную проводку. Зазор между контактами выключателя на всех полюсах должен быть не менее 3 мм. В исполнении опции «— 02» выключатель (S3 на схеме) встроен в вентилятор. Перед установкой необходимо убедиться в отсутствии видимых повреждений крыльчатки, корпуса, решетки, а также в отсутствии в проточной части корпуса посторонних предметов, которые могут повредить лопасти крыльчатки.



**ВНИМАНИЕ!** В целях технического обслуживания или полной замены оборудования, все вентиляторы должны иметь разъемные крепления.

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ОПЦИЙ

| Обозначение          | Наименование                                                                                                                      |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>C</b>             | Электровентиляторы осевые канальные бытовые с обратным клапаном.                                                                  |
| <b>-02</b>           | Электровентиляторы осевые канальные бытовые с шнуровым тяговым выключателем включения/выключения питания вентилятора или таймера. |
| <b>-03</b>           | Электровентиляторы осевые канальные бытовые двухскоростные.                                                                       |
| <b>TURBO</b>         | Электровентиляторы осевые канальные бытовые с двигателем повышенной производительности.                                           |
| <b>ET</b>            | Электровентиляторы осевые канальные бытовые с цифровым таймером.                                                                  |
| <b>HT</b>            | Электровентиляторы осевые канальные бытовые с цифровым таймером и датчиком влажности.                                             |
| <b>MT</b>            | Электровентиляторы осевые канальные бытовые с датчиком движения.                                                                  |
| <b>MRH</b>           | Электровентиляторы осевые канальные бытовые multifunctionальные с датчиком влажности и датчиком света.                            |
| <b>EC</b>            | Электровентиляторы осевые канальные бытовые с электро-коммутируемым двигателем.                                                   |
| <b>Name of color</b> | Электровентиляторы осевые канальные бытовые в декоративном исполнении с наименованием цвета Ivory, Champagne, Gray metal и т.д.   |

## ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Характеристики | Диаметр фланца (мм) | Скорость | Производительность (м³/час)* | Потребляемая мощность (Вт) | Уровень шума (дБА) | Масса нетто (кг), не более |
|----------------|---------------------|----------|------------------------------|----------------------------|--------------------|----------------------------|
| AIR 4          | 100                 | —        | 95                           | 8,5                        | 25                 | 0,40                       |
| AIR 5          | 125                 | —        | 170                          | 9                          | 30                 | 0,50                       |
| AURA 4         | 100                 | —        | 90                           | 8,4                        | 25                 | 0,45                       |
| AURA 5         | 125                 | —        | 180                          | 10                         | 30                 | 0,65                       |
| AURA 6         | 149,5               | L1       | 220                          | 18                         | 28                 | 1,0                        |
|                |                     | L2       | 320                          | 20                         | 33                 |                            |
| RIO 4          | 98                  | —        | 100                          | 14                         | 32                 | 0,47                       |
| RIO 5          | 123                 | —        | 180                          | 16                         | 33                 | 0,62                       |
| BREEZE 4       | 98                  | —        | 90                           | 9                          | 25                 | 0,50                       |
| BREEZE 5       | 123                 | —        | 165                          | 13                         | 30                 | 0,67                       |
| BREEZE 4 TURBO | 98                  | —        | 110                          | 16                         | 36                 | 0,50                       |
| BREEZE 5 TURBO | 123                 | —        | 205                          | 20                         | 39                 | 0,67                       |
| BREEZE 4 EC    | 98                  | —        | 75                           | 0,05                       | 25                 | 0,57                       |
| BREEZE 5 EC    | 123                 | —        | 135                          | 0,07                       | 27                 | 0,72                       |
| AERO 4         | 100                 | —        | 100                          | 9                          | 25                 | 0,50                       |
| AERO 5         | 125                 | —        | 175                          | 14                         | 30                 | 0,60                       |
| PRO 4          | 100                 | —        | 115                          | 14                         | 32                 | 0,51                       |
| PRO 5          | 125                 | —        | 195                          | 18                         | 34                 | 0,55                       |
| PRO 6          | 160                 | —        | 320                          | 22                         | 36                 | 0,87                       |
| SILENT 4       | 100                 | —        | 90                           | 8,4                        | 25                 | 0,45                       |
| SILENT 5       | 125                 | —        | 180                          | 10                         | 30                 | 0,65                       |
| SILENT 6       | 149,5               | L1       | 220                          | 18                         | 28                 | 1,0                        |
|                |                     | L2       | 320                          | 20                         | 33                 |                            |
| SILENT 4 TURBO | 100                 | —        | 120                          | 19                         | 36                 | 0,45                       |
| SILENT 5 TURBO | 125                 | —        | 225                          | 20                         | 38                 | 0,65                       |

\* В таблице указаны максимальные характеристики без учета дополнительных опций (С, ET, MRN и др.). Характеристики вентиляторов с дополнительными опциями уточняйте у производителя.

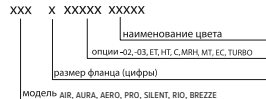
Вентиляторы предназначены для подключения к сети переменного тока напряжением 220-240 V частотой 50/60 Hz.

- L1 – Low Speed – Низкая скорость
- L2 – High Speed – Высокая скорость

Дополнительные опции могут быть комбинированы или отсутствовать.

Пример обозначения

**AURA 4C MRN**



## ОСОБЕННОСТИ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ВЕНТИЛЯТОРОВ К СЕТИ



1. Обесточить питающий провод, выключить автомат защиты (автомат S1 в положении OFF).



**ВНИМАНИЕ!** Вентилятор подключается к сети двух- или трёхжильным проводом, с однопроволочными или многопроволочными жилами, сечением от 0,5 до 2,5 кв. мм.

В случае если провод сети питания более 2,5 кв. мм., то необходимо с помощью клеммы СИЗ для скрутки проводов либо ножевой клеммы перейти на провод соответствующего для подключения вентилятора сечения.

Рекомендуемая проводка с многопроволочными медными жилами суммарным сечением 0,75 кв. мм.

При прямом соприкосновении проводов нельзя применять провода из различных материалов.

2. Схема подключения вентиляторов (базовая модель) - см. схема 1. Подготовить провод для подключения к вентилятору. Снять изоляцию с проводов для подключения к клеммным колодкам вентилятора на длине 5-7 мм. Если провод имеет дополнительную защитную оболочку удалить её на расстоянии 15-18 см.



**ВНИМАНИЕ!** Возможно подключение двух- или трёхжильным кабелем.





3. Провести сетевой провод через кабельное отверстие 1 в корпусе вентилятора и кабельный ввод.  
4. Ослабить винты в клеммных колодках до нужного размера провода. Вставить провода в клеммные колодки X. Зажать их винтами.



**ВНИМАНИЕ!** Провод в клеммнике должен быть закреплен надежно и не иметь оголенных частей!

5. Закрепить провода при помощи кабельного зажима 2.

**ВНИМАНИЕ!** Закрепление провода при помощи кабельного зажима 2. Обязательно, с целью недопущения перекрещивания или соединения проводов при монтаже вентилятора, которое может привести к короткому замыканию и поломке вентилятора!



**Подробная последовательность подключения и монтажа каждой модели вентилятора смотрите» в п. МОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СЕТИ (стр. 7)**

## УСТАНОВКА И ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Вентиляторы монтируются как с вентиляционными воздуховодами, так и самостоятельно. Вентиляторы предназначены для настенно-потолочного монтажа. Модели вентиляторов с опцией «- 02» предназначены для настенного монтажа.

Монтаж вентиляторов осуществляется как с вентиляционными воздуховодами, так и самостоятельно на ровную вертикальную или горизонтальную поверхность, для моделей с опцией «- 02» на ровную вертикальную поверхность, достаточной жесткости для установки изделия при помощи шурупов. Допустимое отклонение монтажной поверхности по вертикали и горизонтали  $\pm 0,5$  мм.

Не устанавливайте вентиляторы на высоте ниже 850 мм от пола.

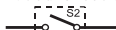
Обозначение автомата защиты S1 на схеме



Автомат защиты S1



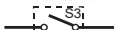
Обозначение внешнего выключателя S2 на схеме



Внешний выключатель S2



Обозначение встроенного выключателя S3 на схеме



Выключатель встроенный S3 (тяговый выключатель)

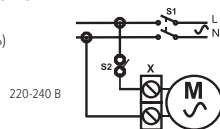


## ПРИНЦИПИАЛЬНЫЕ СХЕМЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ВЕНТИЛЯТОРОВ

### Схема 1

Подключения вентиляторов (базовая модель)

X - клеммная колодка, 2 пары

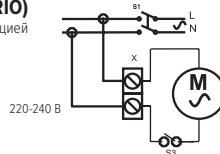


### Схема 2 (для моделей BREEZE, RIO)

Подключения вентиляторов, оснащенных опцией

«- 02» (тяговый выключатель).

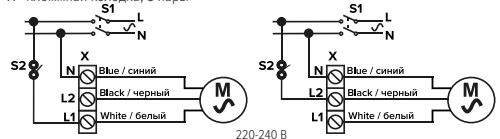
X - клеммная колодка, 2 пары



### Схема 3 (для моделей AURA 6, SILENT 6)

Подключения вентиляторов, оснащенных опцией «- 03» (две скорости).

X - клеммная колодка, 3 пары



• L1 – Low Speed – Низкая скорость

• L2 – High Speed – Высокая скорость

## МОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СЕТИ

Подключение вентилятора к сети показано на Рис. 1-8

### AURA / SILENT (Рис. 1 - 2)

- снять декоративную лицевую панель;
- снять изоляцию проводов на длине 5-7 мм;
- провести сетевой провод через кабельное отверстие 1 в корпусе вентилятора и кабельный ввод;
- вставить провода в клеммник X, зажать их винтами (для подключения AURA 6/ SILENT 6 см. рис. 2 и электрическую схему 3);
- закрепить провода при помощи кабельного зажима 2;
- совместить фиксаторы декоративной панели с пазами в корпусе;
- закрепить панель винтом.

### AIR (Рис. 3)

- снять декоративную лицевую панель и крышку отсека платы (освободив защелки при помощи тонкой отвертки);
- снять изоляцию проводов на длине 5-7 мм;
- провести сетевой провод через кабельное отверстие 1 в корпусе вентилятора в отсек платы;
- вставить провода в клеммник X, зажать их винтами;
- закрепить провода при помощи кабельного зажима 2;
- установить на место крышку отсека платы и лицевую панель на защелки путем легкого давления.

### AERO (Рис. 6)

- снять декоративную лицевую панель;
- снять центральную крышку;
- провести сетевой провод через кабельное отверстие 1 в корпусе вентилятора и кабельный ввод;
- снять изоляцию проводов на длине 5-7 мм;
- вставить провода в клеммник X, зажать их винтами;
- закрепить провода при помощи кабельного зажима 2;
- установить на место центральную крышку и лицевую панель.

Рис. 3 AIR

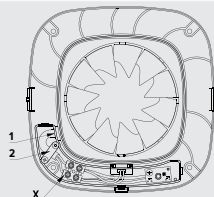


Рис. 6 AERO

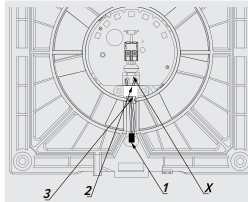


Рис. 1 AURA / SILENT

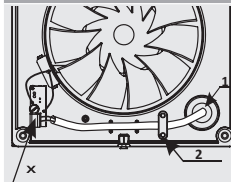


Рис. 2 AURA 6 / SILENT 6

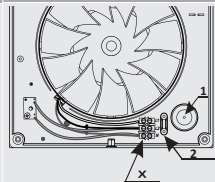


Рис. 4 BREEZE / RIO

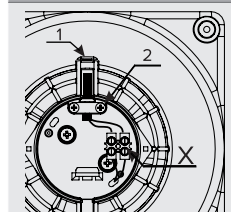
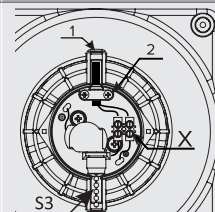


Рис. 5 BREEZE-02 / RIO-02



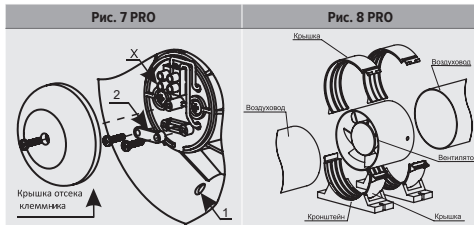
### BREEZE / RIO (Рис. 4, 5)

- снять декоративную лицевую панель и крышку отсека клеммника вентиляторов;
- провести сетевой провод через кабельное отверстие 1 в корпусе вентилятора;
- снять изоляцию проводов на длине 5-7 мм;
- вставить провода в клеммник X, зажать их винтами;
- закрепить провода при помощи кабельного зажима 2;
- установить на место крышку отсека клеммника и закрепить лицевую панель путем легкого давления.

**PRO (Рис. 7, 8)**

- снять крышку отсека клеммника вентилятора;
- провести сетевой провод через кабельное отверстие 1 в корпусе вентилятора;
- снять изоляцию проводов на длине 5-7 мм;
- вставить провода в клеммник X, зажать их винтами;
- закрепить провода при помощи кабельного зажима 2;
- установить на место крышку отсека клеммника и закрепить лицевую панель путем легкого давления.

- Установить кронштейны держателей;
- Установить в кронштейны первую пару крышек держателей;
- Установить на них вентилятор;
- Пристыковать к корпусу вентилятора с двух сторон воздуховоды;
- Зафиксировать сверху корпус с воздуховодами другой парой крышек держателей.

**Возможные неполадки и способы их устранения**

| Неисправность                                                                      | Вероятная причина                                | Способ устранения                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------|
| При подключении к сети вентилятор не вращается, не реагирует на органы управления. | Не подключена питающая сеть.                     | Необходимо обратиться к специалисту. |
|                                                                                    | Неисправность во внутреннем подключении.         |                                      |
| Низкий расход воздуха.                                                             | Засорена система вентиляции.                     | Очистите систему вентиляции.         |
| Повышенный шум или вибрация.                                                       | Засорена крыльчатка.                             | Очистите крыльчатку                  |
|                                                                                    | Вентилятор не закреплен или неверно смонтирован. | Устраните ошибку монтажа.            |
|                                                                                    | Засорена система вентиляции.                     | Очистите систему вентиляции.         |

**ВНИМАНИЕ!**

Вентилятор и вспомогательное контролирующее оборудование должно быть изолировано от электропитания во время установки и/или обслуживания.

**Техническое обслуживание:**

- отключить вентилятор от сети;
- демонтировать вентилятор, отсоединив его от воздуховодов и сняв с места установки;
- протереть все детали из пластмассы мягкой тканью, смоченной в мыльном растворе, не допускается попадание мощного раствора на электродвигатель;
- протереть все поверхности насухо;
- собрать вентилятор и установить на место.

! проводить техническое обслуживание не реже, чем раз в 6 месяцев;

! при видимых загрязнениях проводить техническое обслуживание чаще, чем раз в 6 месяцев.

**! Вентилятор обслуживать по мере необходимости в зависимости от загрязнения (наличие видимых следов пыли, грязи), но не реже одного раза в 6 месяцев.**

### Правила хранения и транспортировки:

Хранить вентилятор необходимо только в упаковке предприятия-изготовителя в вентилируемом помещении при температуре от +5 °С до +40 °С и относительной влажности воздуха не более 80% (при T=25 °С). Срок хранения — 5 лет с момента изготовления. Транспортируют изделия любым видом транспорта при условии защиты потребительской или транспортной тары от прямого воздействия атмосферных осадков, отсутствия смещения транспортных мест во время транспортировки, отсутствия взаимных ударов при транспортировании и обеспечения сохранности вентиляторов. Транспортировка осуществляется в соответствии с правилами, действующими для данного вида транспорта.



### Утилизация

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2012/19/EU по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment — WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов.

**Срок службы:** Установленный срок службы — 5 лет.

### Гарантии изготовителя:

Вентиляторы произведены ООО «ЭРА» в соответствии с ТУ 3468-001-96059883-2010, а также действующими нормами и стандартами. Производитель гарантирует нормальную работу вентилятора в течение 5 лет со дня продажи в розничной торговой сети при условии выполнения правил транспортирования, хранения, монтажа, эксплуатации и других требований настоящей инструкции. При отсутствии отметки о дате продажи, гарантийный срок исчисляется от даты изготовления.

В случае появления нарушений в работе вентилятора по вине изготовителя в течение гарантийного срока потребитель имеет право на замену вентилятора на предприятии-изготовителе при условии совпадения серийных номеров на изделии и в паспорте. Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном обслуживании или предъявлении иных предусмотренных законом требований, убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

### Товар соответствует требованиям:

ТР ТС 004/2011 — «О безопасности низковольтного оборудования»;

ТР ТС 020/2011 — «Электромагнитная совместимость технических средств»;

ТР ЕАЭС 037/2016 — «Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники».

### Декларация соответствия на ЭЛЕКТРОВЕНТИЛЯТОРЫ ОСЕВЫЕ КАНАЛЬНЫЕ БЫТОВЫЕ:

ЕАЭС N RU Д-РУ.РА07.В.07029/24. Срок действия с 16.08.2024 по 12.08.2029 включительно.

### Сведения о сертификате:

Сертификат соответствия ЕАЭС RU С-РУ.НЕ23.В.01685/24. Срок действия с 24.01.2024 по 23.01.2029. Серия RU N° 0488332. Выдан органом по сертификации продукции ООО «НЕЗАВИСИМАЯ ОЦЕНКА КАЧЕСТВА». Уникальный номер записи об аккредитации в реестре аккредитованных лиц: RA.RU.11HE23. Дата решения об аккредитации: 10.08.21.

### Расшифровка серийных номеров:

Серийный номер находится на маркировочной наклейке с характеристиками вентилятора и состоит из 10 знаков. Серийный номер читается слева направо следующим образом:

**№0000000000**

|                          |                            |                          |
|--------------------------|----------------------------|--------------------------|
|                          |                            | Порядковый номер изделия |
|                          | Месяц производства изделия |                          |
| Год производства изделия |                            |                          |

### Комплект поставки

- Вентилятор в сборе
- Паспорт / Инструкция по эксплуатации
- Коробка упаковочная
- Дюбель с саморезом — 4 шт. (для крепления вентиляторов) (кроме PRO)
- Саморезы — 2 шт. (для крепления скобы) (кроме PRO)
- Скоба — 1 шт. (кроме PRO)

**Изготовитель / Замена производится по адресу:** ООО «ЭРА», 390047, Россия, г. Рязань, ул. Новоселковская, д. 17. Тел./факс: (4912)24-16-00, E-mail: sale@era.trade, www.era.trade.

**Спасибо, что выбрали нас!**

انتباه !



يتم توصيل المراوح من قبل المختصين- الكهربائيين الحائزين على -الإذن الخاص لإنجاز الأعمال . يمنع تشغيل المراوح خارج نطاق درجة الحرارة- المحدد (من + 1 درجة مئوية إلى + 40 درجة مئوية).

يحظر تثبيت المروحة في نفس خط التهوية مع أنبوب المداخل لتلك الأجهزة التي تحتوي على موافق الوقود. في حالة الكشف عن الأعطال يجب إيقاف تشغيل الجهاز (S1) في وضع (OFF) واستدعاء الكهربائي.

رموز الخيارات

| الرمز         | الاسم                                                                                                                                                                                   |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| C             | المراوح الكهربائية محورية القنوات السقفية الحائطية المنزلية مع الصمام العكسي                                                                                                            |
| -02           | المراوح الكهربائية محورية القنوات السقفية الحائطية المنزلية مع التشغيل بحبل مفتاح الشد/ مفتاح امدادات الطاقة للمروحة أو الموقت                                                          |
| -03           | سرعتين من عمل المروحة                                                                                                                                                                   |
| TURBO         | المراوح الكهربائية محورية القنوات المنزلية مع المحرك ذو الإنتاجية الزائدة                                                                                                               |
| ET            | مراوح كهربائية ذات مجاري محورية للاستخدام المنزلي مزودة بمؤقت رقمي                                                                                                                      |
| HT            | مراوح كهربائية ذات مجاري محورية للاستخدام المنزلي مزودة بمؤقت رقمي وجهاز استشعار للرطوبة                                                                                                |
| MT            | المراوح الكهربائية محورية القنوات المنزلية مع جهاز استشعار الحركة                                                                                                                       |
| MRH           | مراوح كهربائية منزلية متعددة الوظائف ذات قناة محورية مزودة بمستشعر للرطوبة ومستشعر للضوء                                                                                                |
| EC            | المراوح الكهربائية محورية القنوات المنزلية مع محرك تبديل كهربائي                                                                                                                        |
| Name of color | المراوح الكهربائية محورية القنوات المنزلية في التصميم الزخرفي مع اسم اللون Ivory, Champagne, Graymetal, White carbon, Black carbon, Dark gray metal, Chrome, Gold, Matt black, Obsidian |

انتباه !



قبل استخدام الجهاز، تأكد من قراءة محتويات هذا الدليل.

انتباه !



يجب تنفيذ جميع الإجراءات المتعلقة بالتوصيل والتعبير والصيانة والإصلاح للمنتج فقط عند إزالة جهد التيار الكهربائي (S1) في وضع (OFF).

يجب أن تتوافق الشبكة أحادية الطور التي تتصل بها المروحة مع اللوائح المعمول بها.

يجب أن تكون الأسلاك الكهربائية الثابتة

مجهره بألية حماية الشبكة (S1) في المخطط). يجب أن يتم التوصيل عن طريق مفتاح التبديل (S2) في المخطط) المدمج مع الأسلاك. يجب أن تكون الفجوة بين جهات اتصال مفتاح التبديل على جميع الأقطاب 3 مم على الأقل. في إصدار الخيار " 02 " ، تم تضمين مفتاح التبديل (S3) في المخطط) إلى المروحة. قبل التثبيت يجب عليك التأكد من عدم وجود أضرار مرئية للجنيحات، الجسم، الشبكة، وكذلك في حالة عدم وجود الأجسام الغريبة في جسم التدفق والتي يمكن أن تلحق الضرر بريش الجنيحات.

انتباه !



لأجل الصيانة أو الاستبدال الكامل للمعدات، يجب أن يكون لدى جميع المراوح حوامل قابلة للفصل.

الغرض

الغرض من المراوح الكهربائية محورية القنوات المنزلية والمراوح الكهربائية محورية القنوات السقفية الحائطية المنزلية هو إزالة الروائح الكريهة والرطوبة الزائدة من المرحاض والحمامات وأيضاً من الغرف الصغيرة الأخرى التي تحتاج إلى التهوية.

انتباه !



الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (مما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو النفسية أو العقلية المنخفضة أو ناقصي الخبرة أو المعرفة ، ما لم يتم الإشراف عليهم أو تعليمهم لاستخدام الجهاز من قبل الشخص المسؤول عن السلامة لهم.

يجب الإشراف على الأطفال لتجنب اللعب مع الجهاز.

متطلبات السلامة

وفقاً لنوع الحماية ضد الصدمات الكهربائية، تنتمي المراوح إلى أجهزة من الفئة الثانية (220-240V ~ 50/60Hz) وفقاً للمعيار 30345.0-95 GOCT. قد تتغير الخواص الفنية عند تشغيل المراوح من التيار الكهربائي المتردد بتدد 60 هرتز ويرجى الاستفسار عنها من المصنِّع. نوع التصميم المناخي للمنتج УХЛ4 وفقاً للمعيار الحكومي 15150-69 GOCT. درجة حماية- غلاف المعدات الكهربائية ضد اختراق الأجسام الصلبة وإلمياه وفقاً

للمعيار الحكومي (IEC 60529:2013) IP24 :GOCT 14254-2015

IP45 (AIR, AERO)

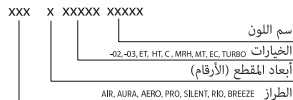
### الخصائص التقنية الرئيسية

| المواصفات      | قطر المقطع (مم) | السرعة | الإنتاجية (م <sup>3</sup> / ساعة) | استهلاك الطاقة (واط) | مستوى الضوضاء (ديسيبل) | الوزن الصافي (كغ) ، لا أكثر من |
|----------------|-----------------|--------|-----------------------------------|----------------------|------------------------|--------------------------------|
| AIR 4          | 100             | —      | 95                                | 8,5                  | 25                     | 0,40                           |
| AIR 5          | 125             | —      | 170                               | 9                    | 30                     | 0,50                           |
| AURA 4         | 100             | —      | 90                                | 8,4                  | 25                     | 0,45                           |
| AURA 5         | 125             | —      | 180                               | 10                   | 30                     | 0,65                           |
| AURA 6         | 149,5           | L1     | 220                               | 18                   | 28                     | 1,0                            |
|                |                 | L2     | 320                               | 20                   | 33                     |                                |
| RIO 4          | 98              | —      | 100                               | 14                   | 32                     | 0,47                           |
| RIO 5          | 123             | —      | 180                               | 16                   | 33                     | 0,62                           |
| BREEZE 4       | 98              | —      | 90                                | 9                    | 25                     | 0,50                           |
| BREEZE 5       | 123             | —      | 165                               | 13                   | 30                     | 0,67                           |
| BREEZE 4 TURBO | 98              | —      | 110                               | 16                   | 36                     | 0,50                           |
| BREEZE 5 TURBO | 123             | —      | 205                               | 20                   | 39                     | 0,67                           |
| BREEZE 4 EC    | 98              | —      | 75                                | 0,05                 | 25                     | 0,57                           |
| BREEZE 5 EC    | 123             | —      | 135                               | 0,07                 | 27                     | 0,72                           |
| AERO 4         | 100             | —      | 100                               | 9                    | 25                     | 0,50                           |
| AERO 5         | 125             | —      | 175                               | 14                   | 30                     | 0,60                           |
| PRO 4          | 100             | —      | 115                               | 14                   | 32                     | 0,51                           |
| PRO 5          | 125             | —      | 195                               | 18                   | 34                     | 0,55                           |
| PRO 6          | 160             | —      | 320                               | 22                   | 36                     | 0,87                           |
| SILENT 4       | 100             | —      | 90                                | 8,4                  | 25                     | 0,45                           |
| SILENT 5       | 125             | —      | 180                               | 10                   | 30                     | 0,65                           |
|                |                 | —      | —                                 | —                    | —                      |                                |
| SILENT 6       | 149,5           | L1     | 220                               | 18                   | 28                     | 1,0                            |
|                |                 | L2     | 320                               | 20                   | 33                     |                                |
| SILENT 4 TURBO | 100             | —      | 120                               | 19                   | 36                     | 0,45                           |
| SILENT 5 TURBO | 125             | —      | 225                               | 20                   | 38                     | 0,65                           |

\* يشير الجدول إلى الخصائص القصوى دون مراعاة الخيارات الإضافية (MRH ، C ، وغيرها) تحقق من مواصفات المراوح مع خيارات إضافية من الشركة المصنعة.

تم تصميم المراوح لتكون متصلة بشبكة التيار المتناوب بجهد 220-240 V بتردد 50/60 Hz  
• L1 LowSpeed - السرعة المنخفضة • L2 HighSpeed - السرعة العالية

مثال على الرموز AURA 4C MRH



خصائص توصيل المراوح بالشبكة الكهربائية

١. افصل التيار الكهربائي عن السلك المغذي، وأوقف قاطع الحماية (وضع قاطع التيار S1 على OFF)



انتباه! يتم توصيل المراوح بالشبكة بسلك مكون من عروتين أو ثلاث عروات، بموصلات أحادية الشعيرة أو متعددة الشعير، بمقطع عرضي من 0.5 إلى 2.5 مم<sup>2</sup>.



١. التوصيلات الكهربائية الموصى بها يُوصى باستخدام أسلاك نحاسية متعددة الألياف بمساحة مقطع إجمالية ٠.٧٥ ملم<sup>2</sup>.

لا يجوز استخدام أسلاك مصنوعة من مواد مختلفة عند التماس المباشر بين الموصلات.

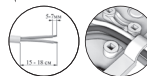
٢. مخطط توصيل المراوح (الموديل الأساسي) - انظر المخطط ١.

قم بإعداد السلك لتوصيله بالمروحة.

أزل العزل عن نهايات الأسلاك المخصصة للتوصيل بمشابك التوصيل

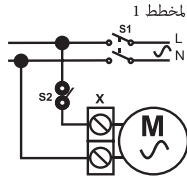
(الطرمينات) الخاصة بالمروحة لمسافة ٧-٥ ملم.

إذا كان السلك يحتوي على غلاف وقائي إضافي، فقم بإزالته لمسافة ١٥-١٨ سم



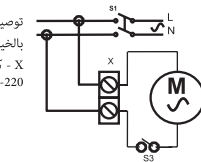
## مخططات توصيل المروحة DICITI

توصيل المروحة (النموذج الأساسي)  
X - كتلة طرفية، 2 زوج  
240-220 فولت



## المخطط 2 (BREEZE, RIO)

توصيل المراوح المجهزة  
بالخيار-02 (مفتاح الشد).  
X - كتلة طرفية، 2 زوج  
240-220 فولت

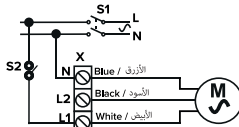


## المخطط 3 (AURA 6, SILENT 6)

توصيل المراوح المجهزة بالخيار-03 (سرعتين من عمل المروحة).  
X - كتلة طرفية، 3 زوج

• L1 Low Speed - السرعة المنخفضة

• L2 High Speed - السرعة العالية



240-220 فولت



٣. قم بتمرير سلك الشبكة عبر فتحة الكابل (١) في هيكل المراوح وعبوة دخول الكابل.



٤. قم بفك براغي أطراف التوصيل لتتناسب مع حجم السلك. أدخل الأسلاك في أطراف التوصيل (X) ثم ثبتها باستخدام البراغي.

الانتباه! يجب أن يكون السلك في لوحة التوصيل مثبتاً بإحكام وألا يحتوي على أجزاء عارية.



٥. ثبت الأسلاك باستخدام مشبك الكابلات 2.

انتبه! تثبيت السلك باستخدام مشبك الكابل

٢. إلزاميًا، لمنع تداخل أو التواء الأسلاك أثناء تركيب المروحة، مما قد يؤدي إلى حدوث دائرة قصر وتعطل المروحة!

للحصول على التسلسل التفصيلي للتوصيل والتركيب لكل نموذج من نماذج

المراوح، راجع نقطة: "مخططات التركيب والتوصيل بالشبكة (صفحة 13)"

## التثبيت والتحضير للعمل

كيب المراوح: يتم تركيب المراوح إما متصلة بقنوات التهوية أو بشكل منفصل.

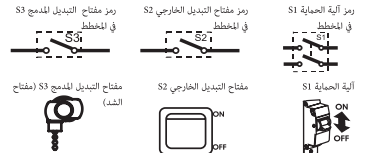
الغرض من التركيب: صممت المراوح للتركيب على الحائط أو السقف. بينما تُخصص الموديلات ذات الخيار

02- للتركيب على الحائط فقط.

طريقة التركيب: يتم تركيب المراوح إما متصلة بقنوات التهوية أو بشكل منفصل على سطح مستوي رأسي أو أفقي. بالنسبة للموديلات ذات الخيار 02-، فتركب على سطح رأسي مستوي، بحيث يكون ذا صلابة كافية

لتركيب المنتج باستخدام البراغي. الانحراف المسموح به للسطح المركب عليه (أفقياً أو رأسياً) هو  $\pm 0.5$  مم.

تحذير التركيب: لا تقم بتركيب المراوح على ارتفاع يقل عن 850 ملم من مستوى الأرضية.



## مخطط التوصيل بالتيار لمراوح

يظهر توصيل المروحة بالتيار الكهربائي في الشكل 1-8

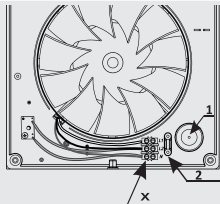
## AURA / SILENT (الشكل 2-1)

- إزالة الغطاء الزخرفي الأمامي
- إزالة العزل من الأسلاك بطول 7-5 ملم
- قم بإدخال سلك الطاقة من خلال فتحة الكابل 1 في جسم المروحة إلى دخل الكابل.
- إدراج الأسلاك إلى طرفية X ، وتثبيتها براغي. (توصيل 6 / SILENT ، AURA ، انظر الشكل. 2 والدائرة الكهربائية (3)
- تثبيت الأسلاك بمساعدة كابل المشبك 2.
- محاذاة مثبتات اللوحة الزخرفية مع الفتحات في الجسم.
- تثبيت اللوحة بالبراغي

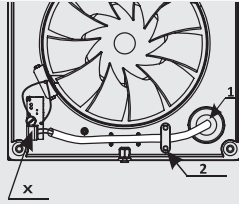
## AIR (الشكل 3)

- قم بإزالة اللوحة الأمامية الزخرفية وغطاء حجرة لوحة الدوائر (عن طريق فتح مقابض القفل باستخدام مفك رفيع)
- قم بإزالة عزل الأسلاك على طول 7-5 ملم؛
- مرر كابل التيار الكهربائي عبر فتحة الكابل (1) في جسم ventilator إلى حجرة لوحة الدوائر؛
- أدخل الأسلاك في كتلة أطراف التوصيل (X) وشدها باستخدام البراغي؛
- ثبت الأسلاك باستخدام مشبك الكابل (2)؛
- قم بتركيب غطاء حجرة لوحة الدوائر واللوحة الأمامية مرة أخرى على مقابض القفل عن طريق تطبيق ضغط خفيف

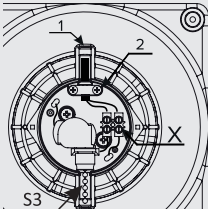
## AURA 6 / SILENT 2 لكشال



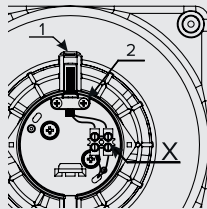
## AURA / SILENT 1 لكشال



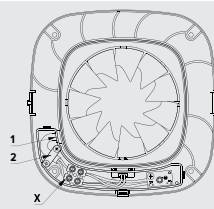
## BREEZE-02 / RIO-02 5 لكشال



## BREEZE / RIO 4 لكشال



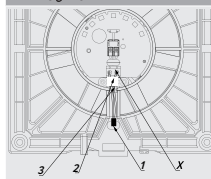
## AIR 3 لكشال



## BREEZE / RIO (الشكل 5-4)

- قم بإزالة اللوحة الأمامية الزخرفية وغطاء كتلة توصيل المروحة.
- قم بإدخال سلك الطاقة من خلال فتحة الكابل 1 في جسم المروحة.
- إزالة العزل من الأسلاك بطول 7-5 ملم
- إدراج الأسلاك إلى طرفية X ، وتثبيتها براغي.
- تثبيت الأسلاك بمساعدة كابل المشبك 2.
- استبدال غطاء كتلة المروحة وتثبيت اللوحة الأمامية مع الضغط الخفيف.

## AERO 6 لكشال

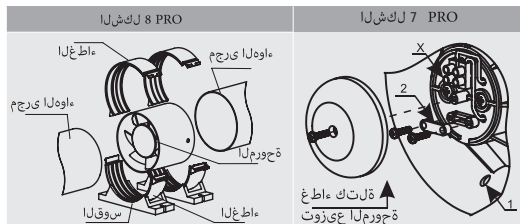


## AERO (الشكل 6)

- إزالة اللوحة الأمامية الزخرفية.
- إزالة الغطاء المركزي.
- تمرير سلك التيار الكهربائي عبر فتحة الكابل (1) في جسم المروحة وعتاية الكابل
- إزالة العزل عن الأسلاك بطول 7-5 ملم.
- إدخال الأسلاك في لوحة التوصيل (X) وتثبيتها بربط البراغي.
- تثبيت الأسلاك باستخدام مشبك الكابل (2).
- إعادة تركيب الغطاء المركزي واللوحة الأمامية في مكانهما.

## PRO (الشكل 7، 8)

- إزالة غطاء كتلة توزيع المروحة.
- قم بإدخال سلك الطاقة من خلال فتحة الكابل 1 في جسم المروحة.
- إزالة الأسلاك من الأسلاك بطول 5-7 ملم
- إدراج الأسلاك إلى طرفية X ، وتثبيتها براغي.
- تثبيت الأسلاك بمساعدة كابيل المشبك 2.
- استبدال غطاء كتلة توزيع المروحة وتثبيت اللوحة الأمامية مع الضغط الخفيف.
- تثبيت حامل الأقواس.
- تثبيت الزوج الأول من أغطية الحامل على الأقواس.
- تثبيت المروحة عليهم.
- ربط مجاري الهواء إلى جسم المروحة من كلا الجانبين.
- تثبيت الجسم مع مجاري الهواء من الأعلى مع زوج آخر من أغطية الحامل.



## الصيانة

- أفضل المروحة عن مصدر الطاقة.
- قم بإزالة المروحة عن طريق فصلها عن مجاري الهواء وإزالتها من مكان تركيبها.
- امسح جميع الأجزاء البلاستيكية بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء والصابون. لا تدع محلول التنظيف يتلامس مع المحرك الكهربائي
- امسح جميع الأسطح حتى تجف.
- أعد تجميع المروحة وقم بتركيبها في مكانها.
- قم بإجراء الصيانة مرة واحدة على الأقل كل 6 أشهر.
- في حالة وجود تلوث ظاهر، قم بإجراء الصيانة أكثر من مرة كل 6 أشهر.

## مجموعة التسليم

- المروحة المجهزة
- جواز السفر / تعليمات التشغيل
- غلبة التعبئة
- الوقت مع براغي ذاتية الثقب - 4 قطع. (لتركيب المراوح) (باستثناء PRO)
- براغي ذاتية الثقب - 2 قطعة. (لتثبيت الحلقة) (باستثناء PRO)
- حلقة - 1 قطعة. (باستثناء PRO)

## انتباه !



يجب عزل المروحة ومعدات المراقبة المساعدة عن مصدر الطاقة أثناء التركيب و / أو الصيانة.

## قواعد التخزين والنقل

قم بتخزين المروحة فقط في عبوة الشركة المصنعة في منطقة جيدة التهوية عند درجة حرارة +5 درجة مئوية إلى +40 درجة مئوية ورطوبة نسبية لا تزيد عن 80% (عند T=25 درجة مئوية). مدة الصلاحية - 5 سنوات من تاريخ الصنع.

يتم نقل المنتجات عن طريق أي نوع من وسائل النقل شريطة أن تكون حاويات المستهلك أو النقل محمية من التعرض المباشر لهطول الأمطار ولا يوجد إزاحة لأماكن النقل أثناء النقل ولا توجد صدمات متبادلة أثناء النقل بحيث يتم ضمان سلامة المراجع. يتم النقل وفقاً للقواعد المطبقة على هذا النوع من النقل.

## التخلص وإعادة التدوير

تم وضع العلامة على هذا الجهاز وفقاً للتوجيه الأوروبي 2012/19/EU بشأن التخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE). يحدد هذا التوجيه القواعد المطبقة في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي لاستلام الأجهزة القديمة والتخلص منها.

## عمر الخدمة.

عمر الخدمة المحدد هو 5 سنوات.

## ضمان الشركة المصنعة

يتم تصنيع المراجع من قبل ش. م. "إيرا" وفقاً ل 3468-001-96059883-2010 ل C TV بالإضافة إلى المقاييس والمعايير المعتمدة.

تضمن الشركة المصنعة التشغيل العادي للمروحة لمدة 5 سنوات من تاريخ البيع في شبكة البيع بالتجزئة ، شريطة استيفاء قواعد النقل والتخزين والتكيب والتشغيل والمتطلبات الأخرى لهذا الدليل. في حالة عدم وجود علامة حول تاريخ البيع، يتم حساب فترة الضمان من تاريخ الصنع. في حالة حدوث انتهاكات في تشغيل المروحة بسبب خطأ الشركة المصنعة خلال فترة الضمان، -يحق للمستهلك استبدال المروحة في الشركة المصنعة، شريطة أن تتطابق الأرقام التسلسلية على المنتج وفي جواز السفر.

وجود لوحة المصنع ذات العلامات التجارية على الجهاز إلزامي! يرجى التأكد من وجودها والاحتفاظ بها على طوال الفترة الزمنية لعمر الجهاز

للتأكيد تاريخ شراء الجهاز أثناء خدمة الضمان أو المتطلبات القانونية الأخرى، نطلب منك الاحتفاظ بمستندات الشراء (الفاتورة، الإيصال ، المستندات الأخرى التي تؤكد تاريخ ومكان الشراء).

## الصيانة

- أفضل المروحة عن التيار الكهربائي;
  - قم بإزالة المروحة عن طريق فصلها عن مجاري الهواء وإزالتها من موقع التثبيت.
  - في حالة التلوث الشديد ، قم بإزالة جنح المروحة.
  - امسح جميع الأجزاء البلاستيكية بقطعة قماش ناعمة مبللة بمحلول الصابون ولا تسمح لمحلول الغسيل بالوصول إلى المحرك.
  - مسح جميع الأسطح الجافة.
  - تجميع المروحة وتثبيتها في مكانها.
- المنتج يلي متطلبات:

TP TC 004/2011 - " سلامة المعدات ذات الجهد المنخفض".

TP TC 020/2011 - " التوافق الكهرومغناطيسي للوسائل التقنية".

TP EAЭC 037/2016 - " بشأن تقييد استخدام المواد الخطرة في منتجات الإلكترونيات الكهربائية والراديوية".

## إعلان المطابقة للمراجع الكهربائية محورية القنوات المنزلية

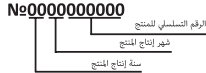
EAЭC N RU D-RU.PA07.B.07029/24 فترة الصلاحية من 16/08/2024 إلى 12/08/2029 ضمناً

## معلومات حول الشهادة:

شهادة المطابقة EA90 RU C-RU.HE23.B.01685/24 فترة الصلاحية من 24/01/2024 إلى 23/01/2029. سلسلة RU № 0488332 صادر عن هيئة إصدار الشهادات التابعة لشركة ذات مسؤولية محدودة «تقييم الجودة المستقلة». الرقم الفريد لسجل الاعتماد في سجل الأشخاص المعتمدين: RA.RU.1HE23. تاريخ قرار الاعتماد: 10/08/21.

## فك تشفير الأرقام التسلسلية.

يقع الرقم التسلسلي على ملصق خصائص المروحة ويتكون من 10 أحرف. الرقم التسلسلي قراءة من اليسار إلى اليمين على النحو التالي:



الشركة المصنعة: ش.م. "إيرا" ، 390047 ، روسيا ، مدينة ريازان ، شارع نوفوسيلكوفسكايا، 17

الهاتف / الفاكس: (4912) 24-16-00

البريد الإلكتروني: sale@era.trade

يتم الاستبدال على العنوان:

390047 ، روسيا ، مدينة ريازان ، شارع نوفوسيلكوفسكايا، 17

الهاتف / الفاكس: (4912) 24-16-00

البريد الإلكتروني: sale@era.trade

www.era.trade



### Attention!

Before using the appliance please read the contents of this instruction.



### Attention!

The device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, mental or sensory capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

### Safety requirements

Base on type of protection from electric shock the fans relate to the devices of class II (220-240 V ~ 50/60 Hz). When connecting the fans to the AC mains with a frequency of 60 Hz, the technical characteristics may change. Check them with the manufacturer. The climate category «moderately cold» Type «4» (NF4). The level of protection against solid objects and water is IP24, IP45 (AIR, AERO) (GOST 14254-2015 (IEC 60529:2013)).



### Attention!

Specialists, who have a special allowance for such types of work, shall do connection of the fans to power supply. The temperature of fan exploitation cannot exceed the indicated range (from +1°C to +40°C). Avoid the installation of the fan to one ventilation main line with smoke-deflecting pipe from devices, having fuel burners. In case of maintenance diagnostics, turn off the automatic breaker (S1 in OFF position) and call an electrician.



### Attention!

All actions for connection, set up, maintenance and repair of the product have to be carried out only at mains voltage removed (S1 in OFF position).

One-phase main, to which the fan is connected, must correspond to the norms in force. Stationary electric wiring must be equipped with an automatic circuit breaker (S1 in the scheme). The connection is carried out through the switch (S2 in the diagram) that is built into the stationary wiring. The gap between switch contacts

at all poles must be not less than 3 mm. In the option «02» the switch (S3 on the scheme) is built in the fan. Before installation, it is necessary to make sure that there is no visible damage of impeller, case, grill, and the flow passage of the case has no any extraneous things, which may damage impeller blades.

### Correct use

Axial duct domestic electric fan, axial duct domestic removable electric fan is designed to remove odors and excess moisture from toilets, bathrooms and other small rooms, required ventilation.



### Attention!

For the purposes of maintenance or complete replacement of the equipment, all fans must have detachable fixing.

## SYMBOL LEGEND OF OPTIONS

| Legend               | Name                                                                                                                                                       |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>C</b>             | Axial duct domestic removable electric fans with back flow valve.                                                                                          |
| <b>-02</b>           | Axial duct domestic removable electric fans with the pull-chain switch of turning on/off of the power supply or timer.                                     |
| <b>-03</b>           | Electric axial duct household two-speed fans.                                                                                                              |
| <b>TURBO</b>         | Domestic axial duct fan equipped with high capacity motor.                                                                                                 |
| <b>ET</b>            | Axial duct household electric fans with a digital timer.                                                                                                   |
| <b>HT</b>            | Axial duct household electric fans with a digital timer and a humidity sensor.                                                                             |
| <b>MT</b>            | Domestic axial duct fans with motion sensor.                                                                                                               |
| <b>MRH</b>           | Axial duct household multifunctional electric fans with a humidity sensor and a light sensor.                                                              |
| <b>EC</b>            | Domestic axial duct fans with electric switch engine.                                                                                                      |
| <b>Name of color</b> | Domestic axial duct fan designed in Ivory, Champagne, Gray metal, White carbon, Black carbon, Dark gray metal, Chrome, Gold, Matt black, Obsidian colours. |

**Additional options can be combined or absent.**

## MAIN TECHNICAL CHARACTERISTICS

| Characteristics | Flange diameter (mm) | Speed | Efficiency (m³/h)* | Power consumption (W) | Noise level (dBA) | Net weight (kg), doesn't exceed |
|-----------------|----------------------|-------|--------------------|-----------------------|-------------------|---------------------------------|
| AIR 4           | 100                  | —     | 95                 | 8,5                   | 25                | 0,40                            |
| AIR 5           | 125                  | —     | 170                | 9                     | 30                | 0,50                            |
| AURA 4          | 100                  | —     | 90                 | 8,4                   | 25                | 0,45                            |
| AURA 5          | 125                  | —     | 180                | 10                    | 30                | 0,65                            |
| AURA 6          | 149,5                | L1    | 220                | 18                    | 28                | 1,0                             |
|                 |                      | L2    | 320                | 20                    | 33                |                                 |
| RIO 4           | 98                   | —     | 100                | 14                    | 32                | 0,47                            |
| RIO 5           | 123                  | —     | 180                | 16                    | 33                | 0,62                            |
| BREEZE 4        | 98                   | —     | 90                 | 9                     | 25                | 0,50                            |
| BREEZE 5        | 123                  | —     | 165                | 13                    | 30                | 0,67                            |
| BREEZE 4 TURBO  | 98                   | —     | 110                | 16                    | 36                | 0,50                            |
| BREEZE 5 TURBO  | 123                  | —     | 205                | 20                    | 39                | 0,67                            |
| BREEZE 4 EC     | 98                   | —     | 75                 | 0,05                  | 25                | 0,57                            |
| BREEZE 5 EC     | 123                  | —     | 135                | 0,07                  | 27                | 0,72                            |
| AERO 4          | 100                  | —     | 100                | 9                     | 25                | 0,50                            |
| AERO 5          | 125                  | —     | 175                | 14                    | 30                | 0,60                            |
| PRO 4           | 100                  | —     | 115                | 14                    | 32                | 0,51                            |
| PRO 5           | 125                  | —     | 195                | 18                    | 34                | 0,55                            |
| PRO 6           | 160                  | —     | 320                | 22                    | 36                | 0,87                            |
| SILENT 4        | 100                  | —     | 90                 | 8,4                   | 25                | 0,45                            |
| SILENT 5        | 125                  | —     | 180                | 10                    | 30                | 0,65                            |
| SILENT 6        | 149,5                | L1    | 220                | 18                    | 28                | 1,0                             |
|                 |                      | L2    | 320                | 20                    | 33                |                                 |
| SILENT 4 TURBO  | 100                  | —     | 120                | 19                    | 36                | 0,45                            |
| SILENT 5 TURBO  | 125                  | —     | 225                | 20                    | 38                | 0,65                            |

\* The table indicates the maximum characteristics without taking into account additional options (C, ET, MRH and others). Check the specifications of the fans with additional options from the manufacturer.

The fans are designed for connection to AC mains voltage 220-240 V, frequency 50/60 Hz.

• L1 – Low Speed

• L2 – High Speed

Additional options may be combined or may be absent

**Example**  
**AURA 4C MRH**

XXX X XXXXX XXXXX  
 name of color  
 options -02,-03, ET, HT, C, MRH, MT, EC, TURBO  
 flange dimensions (fig)  
 model AIR, AURA, AERO, PRO, SILENT, RIO, BREEZE

## ELECTRICAL CONNECTION OF FANS



1. De-energize the power supply line by switching off the circuit breaker (circuit breaker S1 to OFF).

**ATTENTION!** The fan is connected to the power supply using a two- or three-core wire, with single-strand or multi-strand conductors, with a cross-section from 0.5 to 2.5 mm².



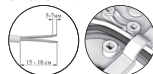
If the power supply wire has a cross-section greater than 2.5 mm², it is necessary to use a SIZ screw-on wire connector or a blade-type terminal block to transition to a wire of the appropriate cross-section for connecting the fan.

Use multi-strand copper conductors with a total cross-sectional area of 0.75 mm².

Do not use wires made of different materials if they are in direct contact with each other.

2. Fan connection diagram (basic model) - see diagram 1.

Prepare the wire for connecting to the fan. Strip the insulation from the wires for connection to the fan's terminal blocks to a length of 5-7 mm. If the wire has an additional protective sheath, remove it for a distance of 15-18 cm.



**ATTENTION!** Connection can be made using either two-core or three-core cable.





3. Route the power cable through cable opening (1) in the fan housing and the cable gland.

4. Loosen the screws in the terminal blocks to match the wire size. Insert the wires into the terminal blocks (X). Tighten the screws.



**ATTENTION!** The wire in the terminal block must be securely fastened and have no exposed parts!

5. Secure the wires using cable clamp (2).

**ATTENTION!** Securing the wire using the cable clamp (2) is mandatory. To prevent the wires from crossing or making contact with each other during the installation of the fan, which could lead to a short circuit and fan failure, ensure proper wire separation!



For the detailed sequence of connection and installation for each fan model, refer to the «WIRING DIAGRAMS» section on page 19.

## INSTALLATION AND SET UP PROCEDURES

The fans are can be installed either with ventilation ducts or independently. The fans are designed for wall-ceiling mounting. Fan models with the «-02» option are intended for wall mounting only.

Fans are to be mounted either with ventilation ducts or independently on a flat vertical or horizontal surface (for models with the «-02» option, on a flat vertical surface). The surface must be sufficiently rigid to support the unit when installed with screws. The permissible deviation of the mounting surface from vertical or horizontal is  $\pm 0.5$  mm. Do not install the fans at a height lower than 850 mm from the floor.

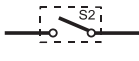
Legend of circuit breaker S1 on the scheme



Circuit breaker S1



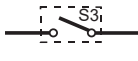
Legend of external switch S2 on the scheme



External switch S2



Legend of built-in switch S3 on the scheme



Built-in switch S3 (pull chain switch)



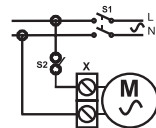
## ELECTRICAL DIAGRAMS FOR CONNECTING THE FAN TO THE MAINS

### Scheme 1

of fan connection (base model)

X- terminal block, 2 pairs

220-240V

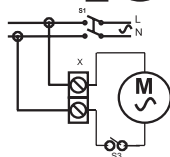


### Scheme 2 (for BREEZE, RIO models)

of fan connection, equipped with «-02» option (pull-chain switch)

X- terminal block, 2 pairs

220-240V

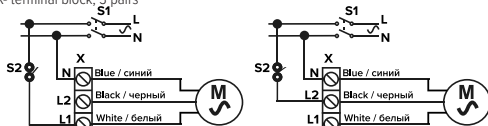


### Scheme 3 (for AURA 6, SILENT 6 models)

of fan connection, equipped with «-03» option (two-speed)

X- terminal block, 3 pairs

220-240V



• L1 – Low Speed

• L2 – High Speed

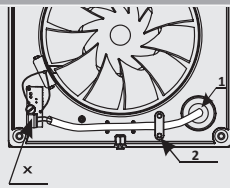
## WIRING DIAGRAMS FOR CONNECTING TO THE NETWORK

Connection of fan to the network shown in pic. 1-8.

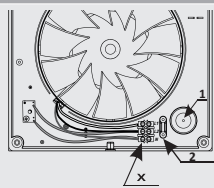
### AURA / SILENT (pic. 1-2)

- remove the decorative front panel ;
- hold the power wire through the cable hole 1 in the case;
- strip the insulation on 5-7 mm from the wire end;
- insert wires into terminal box X and press them by tap screw (for connection of AURA 6/ SILENT 6 see fig. 2 and electric scheme 3);
- fix the wires by means of cable clamp 2;
- combine clamps of the decorative panel with grooves in the case;
- fix the panel with screw.

Pic. 1 AURA / SILENT



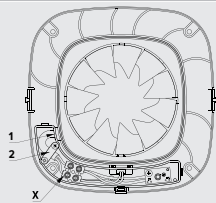
Pic. 2 AURA 6 / SILENT 6



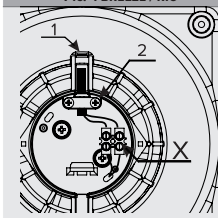
### AIR (pic. 3)

- remove the decorative front panel and the PCB compartment cover (by releasing the latches with a thin screwdriver);
- strip the wire insulation to a length of 5-7 mm;
- pass the mains cable through the cable opening (1) in the fan housing into the PCB compartment;
- insert the wires into terminal block X and tighten the screws;
- secure the wires using the cable clamp (2);
- reinstall the PCB compartment cover and the front panel onto the latches by applying light pressure.

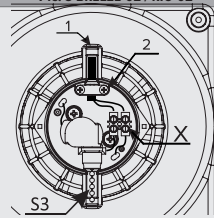
Pic. 3 AIR



Pic. 4 BREEZE / RIO



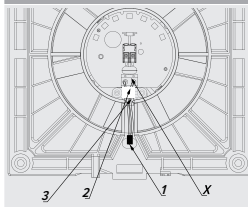
Pic. 5 BREEZE-02 / RIO-02



### AERO (pic. 6)

- Remove the decorative front panel;
- Remove the central cover;
- Route the power cable through cable opening (1) in the fan housing and the cable gland;
- Strip the wire insulation to a length of 5-7 mm;
- Insert the wires into terminal block X and tighten the terminal screws;
- Secure the wires using cable clamp (2);
- Reinstall the central cover and the front panel.

Pic. 6 AERO



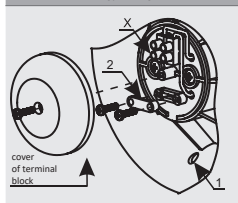
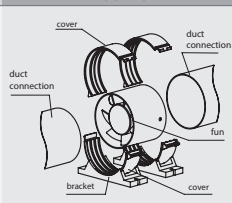
### BREEZE / RIO (Pic. 4, 5)

- remove the decorative front panel and terminal block cover;
- hold the power wire through the cable hole 1 in the case;
- strip the insulation on 5-7 mm from the wire end;
- insert wires into terminal box X and press them by tap screw;
- fix the wires by means of cable clamp 2;
- install the cover of terminal block and front panel by easy pressure.

**PRO (Pic. 7, 8)**

- remove the terminal block cover;
- hold the power wire through the cable hole 1 in the case
- strip the insulation on 5-7 mm from the wire end insert wires into terminal box X and press them by tap screw;
- fix the wires by means of cable clamp 2;
- install the cover of terminal block.

- Install brackets of holders;
- Install first couple of covers in brackets ;
- Install the fan ;
- Butt airvents from two sides to the fan case
- Fix the fan case with airvents by means of another couple of covers.

**Pic. 7 PRO****Pic 8 PRO****Possible problems and solutions**

| Malfunction                                                                                     | Probable cause                               | Remedy                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------|
| <b>When connected to the power grid, the fan does not rotate, does not respond to controls.</b> | The mains supply is not connected.           | It is necessary to consult a specialist. |
|                                                                                                 | Internal connection fault.                   |                                          |
| <b>Low air flow.</b>                                                                            | The ventilation system is clogged.           | Clean the ventilation system.            |
| <b>Increased noise or vibration.</b>                                                            | The impeller is blocked.                     | Clean the impeller.                      |
|                                                                                                 | The fan is not fixed or incorrectly mounted. | Correct the installation error.          |
|                                                                                                 | The ventilation system is clogged.           | Clean the ventilation system.            |

**ATTENTION!**

The fan and the service controlling equipment has to be isolated from power supply during the installation time and service.

## Maintenance

- disconnect the fan from the mains;
- remove the fan by disconnecting it from the duct and removed from the installation place.
- wipe all plastic components with a soft cloth soaked in soapy water, it is not allowed transfer of washing solution to the motor;
- wipe all surfaces dry;
- assemble a fan and set it in place.

! perform maintenance at least every 6 months;

! in case of visible contamination, carry out maintenance more often than once every 6 months.

**! Service the fan as needed depending on contamination (the presence of visible traces of dust, dirt), but at least once every 6 months.**

## Storage and transportation

Keep the fan only in the packaging of the manufacturer in a ventilated room at a temperature of +5 °C to +40 °C and relative humidity of 80 % (at T = 25 °C). Keeping time — 5 years from date of manufacture. Products transported by any transport provided consumer protection or transport container from the direct effects of rainfall, lack of bias transport places during transport, the lack of mutual physical impact during transportation and preservation of fans. Transportation is carried out in force with the rules for this transport.

## Utilization



This appliance has a label in accordance with European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). This order acts on rules on the territory throughout the EU and recycling of old appliances.

**Service lifetime** Established service period — 5 years

## Warranty

Fans are made by LLC «ERA» in accordance with applicable regulations and standards. Manufacturer guarantees the normal operation of the fan for 5 years from the date of sale in retail outlets subject to the rules of transportation, storage, installation, operation and other requirements of this instruction. In case of absence of the date of sale, the warranty period will be computed from the date of manufacture.

In case of finding failures in the work of the fan on the fault of manufacturer during the warranty period the consumer has the right to replace the fan in the factory that is the

same serial numbers on the product and in the passport. An availability of branded factory nameplate on the device is required! Please make sure it is available and store it on the device during its lifetime.

To confirm the date of purchase for warranty service or presentation of other legal requirements urge you need to retain proof of purchase (cheque, receipt, and other documents confirming the date and place of purchase).

## The good meets the requirements:

TR CU 004/2011 – «About safety of low voltage equipments»;

TR CU 020/2011 – «Electromagnetic compatibility of technical devices»;

EAEU 037/2016 – «On the Restriction of the Use of Hazardous Substances in Electrical Products and Radio Electronics»

## Declaration of Conformity for domestic axial duct electric fans

EAЭC N RU Д-РУ.РА07.В.07029/24. Validity period from 16.08.2024 till 12.08.2029.

## Evidence about certificate:

The EAEU Certificate of Conformity RU C-RU.HE23.B.01685/24. The validity period is from 24.01.2024 to 23.01.2029. Series RU No. 0488332. Issued by the product certification body ООО «НЕЗАВИСИМАЯ ОТСЕНКА КАЧЕСТВА». Unique accreditation record number in the register of accredited persons: RA.RU.11HE23. Date of the decision on accreditation: 10.08.21.

**The decryption of serial numbers.** The serial number is located on the label with the characteristics of fan and consists of 10 characters. The serial number is read from left to right, as follows:

**N<sup>o</sup>0000000000**



## Delivery set

- The assembled fan
- Passport/operation instruction
- Box packaging
- Dowel with screws – 4 PCs. (for fixing the fan) (except for PRO)
- Screws – 2 PCs (for mounting brackets) (except for PRO)
- Bracket – 1 PC. (except for PRO)

## Manufacturer / Replacement will be made at the following address:

«ERA» LLC, 390047, Novoselkovskaya street, 17, Ryazan city, Russia  
tel. (4912) 24-16-00, e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

**Thank you for choosing us!**

## МАҚСАТТАЛҒАН ҚОЛДАНУЫ

Тұрмыстық белағаштық каналдық электр желдеткіші (ВОК), тұрмыстық белағаштық каналдық электр қапталған желдеткіші (ВОКН) туалет және ванна бөлмелерінен, сонымен қатар желдетуді талап ететін басқа шағын бөлмелерден жағымсыз иістерді кетіру үшін қолдануға арналған.



### ЕСКЕРТПЕ!

Бұл электр бұйым физикалық, психикалық немесе ақыл-ой қабілеттері төмен болған тұлғалар арқылы (осылардың арасында балалар) немесе осы бұйыммен жұмыс істеу бойынша тәжірибесі немесе білімдері жоқ болса, олар бұйыммен бақылаусыз болса немесе осы тұлғаларды қауіпсіздігі үшін жауапты адамдар арқылы осы бұйыммен жұмыс істеуіне үйретілмесе, қолдану үшін мақсатталмаған. Электр бұйыммен ойыналарын болдырмау үшін балаларды бақылап жүруіңіз керек.

## Қауіпсіздік бойынша талаптар

Электр тоғы арқылы зақымданудан қорғау түрі бойынша электр желдеткіштер ГОСТ (МЕМСТ) 30345.0-95 бойынша II санаттық құралдарына (220-240 V ~ 50/60 Hz) жатады ГОСТ (МЕМСТ) 150150-69 бойынша УХЛ4.

Желдеткіштерді жиілігі 60 Hz ауыспалы ток желісіне қосқан кезде техникалық сипаттамалары өзгеруі мүмкін. Оларды өндірушіден нақтылап алыңыз.

Электр бұйым қабына қатты түрлі заттары мен судың кіруінен қорғау бойынша деңгейі ГОСТ 14254-2015 (IEC 60529:2013) сай: IP24, IP45 (AIR, AERO). IP дәрежесі құрылғы қалыпты жұмыс жағдайында орнатылғанда қамтамасыз етіледі.



### ЕСКЕРТПЕ!

Желдеткіштердің іске қосылуы осы жұмыстарды өткізу үшін арнайы рұқсаты бар электрик мамандары арқылы өткізіледі. Желдеткіштерді белгіленіп көрсетілген температура аумағынан (+1 °C тан +40 °C дейін) тыс болған жағдайларда қолдануға болмайды.

Желдеткішті отын жанарғысы бар құралдардан түтін шығаратын түтігімен жабдықталған желдету магистраліне бірге орнатылуы рұқсат етілмейді. Ақуалықтар табылған жағдайда автоматты өшіріп (S1 бөлшегін OFF позициясына қойып), электрик маманын шақырыңыз

### ЕСКЕРТПЕ!

Құралды қолдану алдынан міндетті түрде осы нұсқаулықты оқып, оның мазмұнын танысып алыңыз.

### ЕСКЕРТПЕ!

Бұйымды іске қосу, реттеу, қулу және жөндеу бойынша өткізілетін барлық әрекеттері тек қана электр жүйесінің ажыратылған жағдайында өткізілуі тиіс (S1 бөлшегі OFF

позициясында). Желдеткіш қосу үшін қолданылатын бір фазалық электр жүйесі қолдануда болған нормаларына сай болуы керек. Стационарлық электр өткізгіш сымы электр жүйені қорғау автоматы арқылы жабдықталған болуы тиіс (схемада S1 қылып көрсетілген). Іске қосылуы стационарлық сымы ішіне құрастырып орнатылған айырғыш арқылы өткізілуі керек (схемада S2 қылып көрсетілген). Айырғыш контактары арасындағы саңылау барлық полюстарында 3 мм көлемінен аз болмауы қажет. «- 02» опциясында айырғыш (схемада S3 қылып көрсетілген) желдеткіш ішіне құрастырылып шығарылған. Құрастырып орнату алдынан қалақты дөңгелегі, тұрқы, шілтерде көзбен көріне алатын бузылып зақымдануының болмауын тексеруіңіз және тұрқының ағызып шығаратын бөлшегінде желдеткіштің қалақтарын бузып зақымдай алатын бөтен заттардың жоқ болуын тексеріп алуыңыз керек.

## ОПЦИЯЛАРДЫҢ ШАРТТЫ БЕЛГІЛЕРІ

| Белгіленуі           | Аталуы                                                                                                                                                                               |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>C</b>             | Кері клапаны бар тұрмыстық белағаштық каналдық қапталған электр желдеткіштер.                                                                                                        |
| <b>-02</b>           | Желдеткіш немесе таймерді қуат көзіне қосу / қуат көзінен өшіру үшін тартулы баулы өшіргішімен жабдықталған тұрмыстық белағаштық каналдық қапталған электр желдеткіштер.             |
| <b>-03</b>           | Тұрмыстық екіжылдамдықты арналы өстік электржелдеткіштері.                                                                                                                           |
| <b>TURBO</b>         | Өнімділігі жоғары қозғалтқышы бар тұрмыстық осытқ арналық электр желдеткіштері.                                                                                                      |
| <b>ET</b>            | Цифрлық таймері бар өстік арналы тұрмыстық электр желдеткіштері.                                                                                                                     |
| <b>HT</b>            | Цифрлық таймері және ылғалдық датчигі бар өстік арналы тұрмыстық электр желдеткіштері.                                                                                               |
| <b>MT</b>            | Қозғалыс датчигі бар тұрмыстық арналы өстік электр желдеткіштері.                                                                                                                    |
| <b>MRH</b>           | Ылғалдық датчигі және жарық датчигі бар өстік арналы тұрмыстық көпфункционалды электр желдеткіштері.                                                                                 |
| <b>EC</b>            | Электрмен комутацияланатын тұрмыстық арналы өстік электр желдеткіштері.                                                                                                              |
| <b>Name of color</b> | Сәндік орындалудағы Ivory, Champagne, Gray metal, White carbon, Black carbon, Dark gray metal, Chrome, Gold, Matt black, Obsidian түсті тұрмыстық арналы өстік электр желдеткіштері. |

## НЕГІЗГІ ТЕХНИКАЛЫҚ МӘЛІМЕТТЕРІ

| Сипаттамалары  | Ернемек диаметрі (мм) | Жылдамдық | Өнімділігі (м³/час)* | Тұтылатын қуаты (Вт) | Шуыл деңгейі (дБА) | Нетто салмағы (кг), артық емес |
|----------------|-----------------------|-----------|----------------------|----------------------|--------------------|--------------------------------|
| AIR 4          | 100                   | —         | 95                   | 8,5                  | 25                 | 0,40                           |
| AIR 5          | 125                   | —         | 170                  | 9                    | 30                 | 0,50                           |
| AURA 4         | 100                   | —         | 90                   | 8,4                  | 25                 | 0,45                           |
| AURA 5         | 125                   | —         | 180                  | 10                   | 30                 | 0,65                           |
| AURA 6         | 149,5                 | L1        | 220                  | 18                   | 28                 | 1,0                            |
|                |                       | L2        | 320                  | 20                   | 33                 |                                |
| RIO 4          | 98                    | —         | 100                  | 14                   | 32                 | 0,47                           |
| RIO 5          | 123                   | —         | 180                  | 16                   | 33                 | 0,62                           |
| BREEZE 4       | 98                    | —         | 90                   | 9                    | 25                 | 0,50                           |
| BREEZE 5       | 123                   | —         | 165                  | 13                   | 30                 | 0,67                           |
| BREEZE 4 TURBO | 98                    | —         | 110                  | 16                   | 36                 | 0,50                           |
| BREEZE 5 TURBO | 123                   | —         | 205                  | 20                   | 39                 | 0,67                           |
| BREEZE 4 EC    | 98                    | —         | 75                   | 0,05                 | 25                 | 0,57                           |
| BREEZE 5 EC    | 123                   | —         | 135                  | 0,07                 | 27                 | 0,72                           |
| AERO 4         | 100                   | —         | 100                  | 9                    | 25                 | 0,50                           |
| AERO 5         | 125                   | —         | 175                  | 14                   | 30                 | 0,60                           |
| PRO 4          | 100                   | —         | 115                  | 14                   | 32                 | 0,51                           |
| PRO 5          | 125                   | —         | 195                  | 18                   | 34                 | 0,55                           |
| PRO 6          | 160                   | —         | 320                  | 22                   | 36                 | 0,87                           |
| SILENT 4       | 100                   | —         | 90                   | 8,4                  | 25                 | 0,45                           |
| SILENT 5       | 125                   | —         | 180                  | 10                   | 30                 | 0,65                           |
| SILENT 6       | 149,5                 | L1        | 220                  | 18                   | 28                 | 1,0                            |
|                |                       | L2        | 320                  | 20                   | 33                 |                                |
| SILENT 4 TURBO | 100                   | —         | 120                  | 19                   | 36                 | 0,45                           |
| SILENT 5 TURBO | 125                   | —         | 225                  | 20                   | 38                 | 0,65                           |

\* Кестеде қосымша опцияларды ескерместен, максималды сипаттамалары көрсетілген (C, ET, MRH және басқалар). Қосымша опциялары бар желдеткіштердің сипаттамаларын өндірушіден тексеріңіз.

Желдеткіштер кернеуі 220-240 В, жиілігі 50/60 Гц болған ауыстырмалы электр тоқ жүйесіне қосу үшін мақсатталған.

• L1 – Low Speed (төмен жылдамдық) • L2 – High Speed (жоғары жылдамдық)

**Қосымша опциялардың бір бірімен құрамдастырылған болуы немесе жоқ болуы мүмкін.**

**Белгілеу үлгісі**

**AURA 4C MRH**

|                                                 |   |                                                 |       |
|-------------------------------------------------|---|-------------------------------------------------|-------|
| xxx                                             | x | xxxxx                                           | xxxxx |
|                                                 |   | name of color                                   |       |
|                                                 |   | options -02, -03, ET, HT, C, MRH, MT, EC, TURBO |       |
| flange dimensions (fig)                         |   |                                                 |       |
| model AIR, AURA, AERO, PRO, SILENT, RIO, BREEZE |   |                                                 |       |

## ЖЕЛДЕТКІШТЕРДІ ҚОСУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ

1. Қуаттандыру сымды өшіріңіз, қорғаныс автоматын сөндіріңіз (\$1 автоматы OFF жағдайында болуы керек).



**ЕСКЕРТПЕ!** Вентилятор желіге екі немесе үш түрлікті, бір сымды немесе көп сымды талшықты, қимасы 0,5-тен 2,5 шаршы мм-ге дейінгі сыммен қосылады.



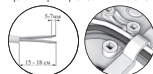
Егер қоректендіру желісінің сымның қимасы 2,5 шаршы мм-ден үлкен болса, онда СИЗ клеммасын пайдаланып сымдарды бұрау немесе нысаналы клемма арқылы вентиляторды қосуға сәйкес келетін қимадағы сымға көшу қажет.

Ұсынылатын сымдар - біріктірілген көлденең қимасы 0,75 шаршы мм болатын көп сымды мыс талшықты сымдар.

Өртүрлі материалдардан жасалған сымдарды тікелей жанастырған кезде қолдануға болмайды.



2. Желдеткіштерді қосу сұлбасы (негізгі модель) - 1-сұлбаны қараңыз. Желдеткішке қосу үшін сымды дайындаңыз. Желдеткіштің терминалдық блоктарына қосу үшін сымдардың оқшаулауын 5-7 мм ұзындықта алыңыз. Егер сымда қосымша қорғаныш қабық болса, оны 15-18 см қашықтықта алып тастаңыз.



**ЕСКЕРТПЕ!** Екі немесе үш түкті кабельді қосуға болады.



3. Желілік сымды желдеткіш қорабындағы 1 сым өткізгіш тесік пен кабель салынатын кіріс арқылы өткізіңіз.  
4. Клеммалық блоктардағы бұрандаларды сымның қимасына сәйкес болатындай етіп босатыңыз. Сымдарды X клеммалық блоктарына салыңыз. Оларды бұрандалармен бекітіңіз.



**ЕСКЕРТПЕ!** Клеммалық қораптағы сым мықтап бекітілуі керек және жалаңаш болмауы керек!

5. Кабель қысқышы 2 көмегімен сымдарды бекітіңіз.

**ЕСКЕРТПЕ!** Сымды кабельдік қысқыштың (2) көмегімен бекіту. Міндетті түрде! Бұл электр желдеткішті орнату кезінде сымдардың қиылысуы немесе түйісуіне жол бермеу үшін қажет, әйтпесе ол қысқа тұйықталуға және желдеткіштің бұзылуына әкелуі мүмкін.



Әрбір желдеткіш моделін және оны электр желісіне қосу мен орнатудың егжей-тегжейлі реті «ҚОСЫЛУДЫҢ МОНТАЖДЫҚ СХЕМАЛАРЫ» тарауында (25-бет) көрсетілген.

### ҚҰРАСТЫРЫП ОРНАТУ МЕН ІСКЕ ҚОСУ ҮШІН ДАЙЫНДАУ

Желдеткіштер желдету желілеріне қосылып, сондай-ақ дербес орнатылуы мүмкін. Желдеткіштер қабырғаға немесе төбеге орнатуға арналған. -02 опциясы бар желдеткіш модельдері тек қабырғаға орнату үшін арналған.

Желдеткіштерді орнату төмендегідей жүзеге асырылады:

Желдету желілеріне қосылып немесе дербес түрде.

«- 02» опциясы болмаған модельдер: винтер көмегімен бекітуге жарамды, жеткілікті қаттылықтағы тегіс тік немесе көлденең бетке.

«-02» опциясы бар модельдер: винтер көмегімен бекітуге жарамды, жеткілікті қаттылықтағы тегіс тік бетке. Орнату бетінің тік және көлденең бағытта рұқсат етілген ауытқуы  $\pm 0,5$  мм

Желдеткіштерді еденнен 850 мм-ден төмен биіктікке орнатпаңыз.

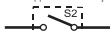
S1 қорғау автоматтың схемалық белгіленуі



S1 қорғау автоматы



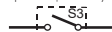
S2 сыртқы өшіргіштің схемалық белгіленуі



S2 сыртқы өшіргіш



S3 құрастырылған айырғыштың белгіленуі



Ішіне құрастырылған S3 айырғыш (тарталы айырғышы)



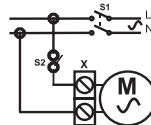
## ЖЕЛДЕТКІШТЕРІН ҚОСУ БОЙЫНША НЕГІЗГІ СХЕМАЛАРЫ

### 1ші схема

Желдеткіштерді іске қосу (базалық нұсқа)

X-клемма тақтасы, 2 жұп

220-240В

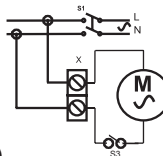


### 2ші схема (BREEZE, RIO үлгісі үшін)

«- 02» опциясымен (тарталы айырғыш) жабдықталған желдеткіштерді іске қосу,

X-клемма тақтасы, 2 жұп

220-240В

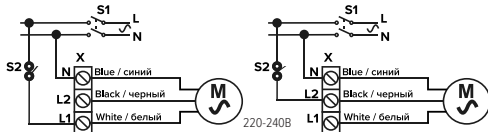


### 3ші схема (AURA 6, SILENT 6 үлгісі үшін)

«- 03» опциясымен (2 жылдамдық) жабдықталған желдеткіштерді іске қосу,

X-клемма тақтасы, 3 жұп

220-240В



• L1 Low Speed – төмен жылдамдық

• L2 High Speed – жоғары жылдамдығы

## ЖЕЛІГЕ ҚОСЫЛУДЫҢ МОНТАЖДЫҚ СХЕМАЛАРЫ

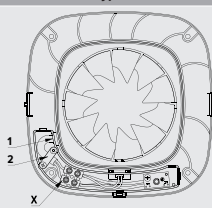
### Желдеткішті желіге қосу реті 1ші-8ші суреттерде көрсетіледі **AURA / SILENT (1ші-2ші сурет)**

- декоративтік беттік тақтасын шығарып алыңыз;
- желі сымын желдеткіш тұрқысындағы кабелді өткізу үшін арналған саңылауынан (1) өткізіңіз;
- сымдар оқшаулауын 5-7 мм ұзындығында шешіңіз;
- сымдарды X клемма тақтасына енгізіп, оларды бұрама арқылы қыстырыңыз (AURA 6 / SILENT 6 қосу үшін 2-суретті және 3-электр тізбегін қараңыз);
- сымдарды қысқыш (2) көмегімен бекітіп алыңыз;
- декоративтік тақтасының бекіткіштерін тұрқыдағысаңылаулармен үйлестіріңіз;
- панельвинт бұрамасымен бекітіңіз.

### **AIR (3ші сурет)**

- сәндеуіш алдыңғы панельді және плата бөлімінің қақпағын алып тастаңыз (жіңішке бұраңдақбұрағыш көмегімен бекіткіштерді босатыңыз);
- сымдардың оқшаулауын 5-7 мм ұзындықта алып тастаңыз;
- желілік сымды вентилятор корпусындағы сым өткізетін тесіктен (1) плата бөліміне өткізіңіз;
- сымдарды X қосыстырғыш блогына салып, бұраңдалармен бекітіңіз;
- сымдарды сым бекіткіші (2) арқылы бекітіңіз;
- плата бөлімінің қақпағын және алдыңғы панельді жеңіс басып, бекіткіштерге орнатыңыз.

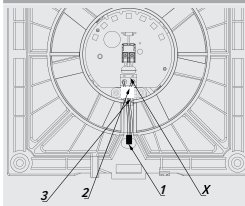
3ші сурет: AIR



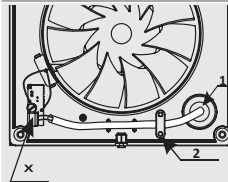
6ші сурет: AERO

### **AERO (6ші сурет)**

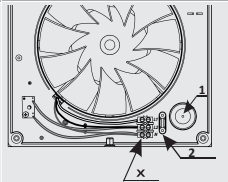
- Сәндік алдыңғы панельді алыңыз;
- Орталық қақпақты алыңыз;
- Қуат кабелін желдеткіш қоралшасындағы (1) кабелді өткізетін тесіктен және кабелді сақтағыштан өткізіңіз;
- Сым оқшаулауын 5-7 мм ұзындықта ашыңыз;
- Сымдарды X клеммалық блогына салып, клеммалық бұраңдаларды бұраңыз;
- Сымдарды (2) кабелді қысқышы арқылы бекітіңіз;
- Орталық қақпақты және алдыңғы панельді орнына қойыңыз.



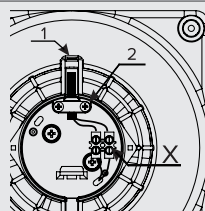
1ші сурет: AURA / SILENT



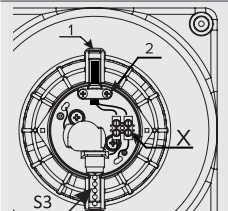
2ші сурет: AURA 6 / SILENT 6



4ші сурет: BREEZE / RIO



5ші сурет: BREEZE-02 / RIO-02

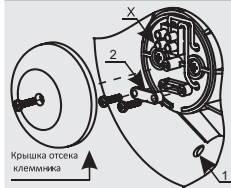
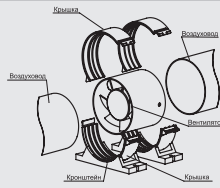


### **BREEZE / RIO (4ші - 5ші суреттер)**

- декоративтік беттік тақтасы мен желдеткіштердің клеммалық бөлігінің қақпағын шығарып алыңыз;
- желі сымын желдеткіш тұрқысындағы кабелді өткізу үшін арналған саңылауынан (1) өткізіңіз;
- сымдар оқшаулауын 5-7 мм ұзындығында шешіңіз;
- сымдарды X клемма тақтасына енгізіп, оларды бұрама арқылы қыстырыңыз;
- сымдарды қысқыш (2) көмегімен бекітіп алыңыз;
- клеммалық бөлігінің қақпағын орнына қайта орнатып, беттік тақтасын үстінен біраз баса отырып жабыңыз.

**PRO (7ші, 8ші суреттер)**

- қорғау қақағын шығарып алыңыз;
  - желі сымын желдеткіш тұрқысындағы кабелді өткізу үшін арналған саңылауынан (1) өткізіңіз;
  - сымдар оқшаулауын 5-7 мм ұзындығында шешіңіз;
  - сымдарды X клемма тақтасына енгізіп, оларды бұрама арқылы қыстырыңыз;
  - сымдарды қысқыш (2) көмегімен бекітіп алыңыз;
  - қорғау қақағын орнына қайта орнатыңыз.
- 
- ұстағыштардың кронштейндерін орнатыңыз;
  - кронштейндерге алғашқы ұстағыштардың жұп қақпақтарын орнатыңыз;
  - олардың үстінен желдеткішті орнатыңыз;
  - желдеткіш тұрқысына екі жағынан ауа өткізгіштерді біріктіріп қосыңыз;
  - өзіне тұрқы біріктірілген тұрқыны жұп қақпақтармен бекітіңіз.

**7ші сурет: PRO****8ші сурет: PRO****Мүмкін болатын ақаулар және оларды жою тәсілдері**

| Ақаулық                                                                      | Ықтимал себебі                                    | Жою тәсілі                 |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------|
| Желіге қосылған кезде желдеткіш айнамайды, басқару органдарына әсер етпейді. | Қоректендіргіш желі қосылмаған.                   | Маманға жүгіну қажет.      |
|                                                                              | Ішкі қосылудағы ақаулық.                          |                            |
| Төмен ауа шығыны.                                                            | Желдету жүйесі ластанған.                         | Желдету жүйесін тазалаңыз. |
| Жоғары шу немесе діріл.                                                      | Қанатша ластанған.                                | Қанатшаны тазалаңыз.       |
|                                                                              | Желдеткіш бекітілмеген немесе дұрыс орнатылмаған. | Монтаждау қатесін жойыңыз. |
|                                                                              | Желдету жүйесі ластанған.                         | Желдету жүйесін тазалаңыз. |

**ЕСКЕРТПЕ!**

Желдеткіш пен көмекші тексергіш құрылғысы құрастырып монтаждау және/немесе құту уақытында электр қуат көзінен ажыратылып қойылуы қажет.

**Техникалық жұмыстарды өткізу бойынша нұсқаулар**

- желдеткішті электр жүйесінен ажыратыңыз;
- желдеткішті ауа өткізгіштер мен ауа таратушылардан ажыратып алып және орнатылған жерінен шығарып алып, желдеткіш демонтажын өткізіңіз;
- пластмассадан жасалған барлық бөлшектерін сабын ерітіндісінде суланған жұмсақ шүберекпен сүртіп алыңыз, жуу ерітіндісінің электр қозғалтқышына түсуін болдырмаңыз;
- барлық үстілерді әбден құрғатып сүртіңіз;
- желдеткішті қайта құрастырып алып, орнына орнатыңыз.

! кем дегенде 6 айда бір рет техникалық қызмет көрсету;

! көрінетін ластану кезінде техникалық қызмет көрсету 6 айда бір реттен жиі жүргізіледі.

**! Желдеткішке қажетіне қарай ластануына тәуелді (көзге көрінетін шаң, ластану белгілері бар болуы), алайда, 6 айда бір реттен сирек емес қызмет көрсету керек.**

## Сақтау мен тасымалдау шарттары

Желдеткіш тек қана шығарушының орамасы мен қорабына салынып, желдетілетін және температурасы +5 °C тен +40 °C дейін болған және салыстырмады ылғалдылығы 80 % аспайтын (T=25 °C болғанда) бөлмеде сақталуы керек. Сақтау мерзімі – шығарылған күнінен бастап 5 жыл.

Бұйымдарды, тұтынушылық немесе тасымалдау ыдысы тікелей атмосфералық әсерлері мен жауын-шашынның түсуінен қорғау шарты орындалғанда, тасымалдау уақытында тасымалдау орынның жылжып кетуіне жол берілмегенінде, тасымалдау барысында бірі-біріне соғылып қалмауы мен желдеткіштердің бұзылмай сақталуы қамтамасыз етілгенде көліктердің әр түрі арқылы тасымалдауға болады. Тасымалдау қолданылатын көлік түрі үшін күште болған ережелеріне сай өткізіледі.

## Кәдеге жарату

Бұл бұйым ескі электрикалық және электроникалық бұйымдарды кәдеге жарату бойынша 2012/19/EU Еуропалық директивасына сай белгіленген (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Осы директива арқылы бүкіл Еуропа Одағы аумағында күште болған ескі бұйымдарды кәдеге жарату бойынша қабылдау ережелері белгіленген.

**Қызмет мерзімі** Белгіленген қызмет мерзімі — 5 жыл.

## Шығарушының кепілдемелері

Желдеткіштер «ЭРА» компаниясы арқылы ТУ 3468-001-96059883-2010 талаптарына, қолдануда болған нормалар мен стандарттарына сай шығарылған.

Шығарушы тарабынан, тасымалдау, сақтау, құрастырып орнату монтажи, іске қосып қолдану және осы нұсқаулықтың басқа шарттары мен талаптары орындалғанда бөлшек сауда жерлерінде сатып алынғаннан күннен бастап 5 жыл бойы қалыпты түрде жұмыс істеуін кепіл етіледі. Сату күні туралы белгісі жоқ болған жағдайда кепілдеме етілетін гарантиялық мерзімі шығарылған күнінен басталып саналатын болады.

Кепілдеме етілетін уақыт ішінде шығарушы тарабынан жасалған қателер арқылы пайда болатын ақаулықтар арқылы желдеткіш жұмысының бұзылуы пайда болса, тұтынушыға, желдеткіштің шығарушы зауытында, бұйымдағы және бұйым паспортындағы сериялық нөмірі бірдей болғанда, ауыстырылып берілуі тиіс. Бұйымда міндетті түрде зауыттық тақташасында бар болуы тиіс! Бұйымыңызда осы тақташасының бар болуын тексеріп, оны бұйымның бүкіл қызмет мерзімі бойынша бұйымда сақтап жүріңіз.

Кепілдеме мерзімі бар болғанда бұйымды сатып алу күні мен уақытын дәлелдейтін растау қағаз-құжаттарын алу үшін немесе заң бойынша қарастырылған басқа талаптарды қойғанда сатып алу бойынша қағаз-құжаттарды сақтап жүруіңізді өтінеміз (чек, түбіртек,

сатып алу уақыты мен жерін растайтын басқа қағаз-құжаттар).

## Тауар сәйкес дайындалады:

КО ТР 004/2011 — «Төмен вольтті жабдықтардың қауіпсіздігі туралы»;  
КО ТР 020/2011 — «Техникалық құралдардың электромагниттік үйлесімділігі»;  
ТР ЕАЭС 037/2016 — «Электротехника және радиоэлектроника өнімдерінде қауіпті заттарды қолданудағы шектеу туралы».

## Сәйкестік туралы декларация:

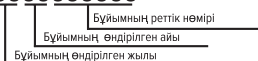
ЕАЭС N RU Д-RU.PA07.B.07029/24. Жарамдылық мерзімі 16.08.2024 ж. бастап 12.08.2029 ж. дейін қамтиды.

**Сертификат туралы мәлімет:** ЕАЭС RU C-RU.HE23.B.01685/24 сәйкестік сертификаты. Қолданыс мерзімі 24.01.2024 - 23.01.2029 аралығында. Сериясы RU N° 0488332. «НЕЗАВИСИМАЯ ОЦЕНКА КАЧЕСТВА» ЖШҚ өнімді сертификаттау органы берген. Аккредиттелген тұлғалар тізіліміндегі аккредиттеу туралы жазбаның бірегей нөмірі: RA.RU.11HE23. Аккредиттеу турал шешім күні: 10.08.21.

## Сериялық нөмірлерді таратып жазу.

Сериялық нөмір желдеткіштің сипаттамасы көрсетілген таңбалау жапсырмасында орналасқан және 10 белгіден тұрады. Сериялық нөмір солдан оңға қарай келесі тәртіп бойынша оқылады:

**№0000000000**



## Жеткізу/сату көлемі

- Жиналып қойылған желдеткіш;
- Бұйым паспорты мен қолдану бойынша нұсқаулық;
- Орама қорабы;
- Сыртқы бұрандасымен арнайы дюбель бұрандалы шегелер — 4 дана (желдеткіштерді бекіту үшін) (PRO бұйымдарынан басқа желдеткіштер үшін);
- Сыртқы бұрандалы шегелер — 2 дана (PRO бұйымдарынан басқа желдеткіштер үшін);
- Қапсырма — 1 дана (PRO бұйымдарынан басқа желдеткіштер үшін);

**Дайындаушы / Бұйымның ауыстырылып берілетін жері:** «ЭРА» ЖШҚ 390047, Ресей, Рязань қ., Новоселковская 17, тел. (4912) 24-16-00, e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

**Бізді таңдағаныңыз үшін рахмет!**

Для заметок / للملاحظات / For entries / Жазбалар үшін

Для заметок / للملاحظات / For entries / Жазбалар үшін

Для заметок / للملاحظات / For entries / Жазбалар үшін

Для заметок / للملاحظات / For entries / Жазбалар үшін

**Свидетельство о приемке/ شهادة القبول/Approval certificate/ Қабылдау бойынша құжаттама**

Вентилятор признан годным к эксплуатации/ تم الاعتراف بالمروحة على أنها مناسبة للتشغيل / The fan is recognized suitable for operation/ Желдеткіш қолдану үшін жарамды болады деп бағаланған

**Продан / بيعت / Sold / Сатылды**

Наименование предприятия торговли, штамп магазина:

اسم الشركة التجارية ، ختم المتجر

Name of company, shop stamp / Сату орынның аты, дүкен мөрі

Серийный номер: \_\_\_\_\_

الرقم التسلسلي / Serial number / Сериялық нөмірі

Дата продажи \_\_\_\_\_

تاريخ البيع / Sale date / Сату уақыты

Дата изготовления: \_\_\_\_\_

تاريخ الصنع / Date manufacture / Шығарылған уақыты

Отметка контроля: \_\_\_\_\_

علامة الفحص / Mark of Quality Department / Техникалық бақылау бөлімінің белгісі

تحتفظ ش م م "إيرا" بالحق في إجراء التغييرات دون سابق إنذار. / ООО «ЭРА» сохраняет за собой право вносить изменения без уведомления. / ERA LLC reserves the right to make changes without notification / «ЭРА» ЖШҚ ешбір хабарлама бермей отыра өзгертулерді енгізуге құқылы /